

Сяо И
(г. Минск, Беларусь)
МГЛУ
аспирант

Xiao Yi
(Minsk, Belarus)
MSLU
PhD student
e-mail: xiao.eric@yandex.by

АНТРОПОЦЕНТРИЗМ ПОСТРОЕНИЯ ИДЕОГРАММ 会意字 В КИТАЙСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

В работе анализируется наиболее широкая семантическая группа идеограмм китайской иероглифической письменности 会意字, в состав которых входят графемы со значением человека или части его тела.

Ключевые слова: идеограмма; иероглиф; смысловый компонент; антропоцентризм; китайский язык.

ANTHROPOCENTRISM OF IDEOGRAM 会意字 CONSTRUCTION IN THE CHINESE WRITING

The paper analyzes the widest semantic group of ideograms 会意字 of the Chinese characters' writing, which include graphemes with the meaning of a person or part of his body.

Key words: ideogram; character; semantic component; anthropocentrism; Chinese language.

Идеограммы 会意字 в китайской иероглифической системе представляют собой сложносоставные логограммы, созданные из двух или более смысловых компонентов. Смысл идеограммы отличается от значений смысловых компонентов, из которых она составляется, однако очень близко оказывается связан с ними. Например, иероглиф 搗 'разорвать' образован путем соединения компонентов 扌 'рука' и 爲 'делать'.

Грамматологический анализ 332 идеограмм китайской письменности отобранных путем сплошной выборки из словарей «汉语大字典» (Словарь общеупотребительных антонимов китайского языка) и «国语辞典» (Словарь государственного языка) показал, что идеограммы китайского языка очень часто могут быть созданы на основе смысловых компонентов со значением человека и частей его тела. Это в какой-то степени

свидетельствует и подтверждает антропоцентрический характер китайской письменной системы.

В частности, значительно распространенной (129 идеограмм, 33,9 %) является тенденция иероглифической номинации через смысловые компоненты «человек / часть тела», например, идеограмма 信 ‘искренность’ в чей состав смысловые компоненты 亻 ‘человек’ и 言 «изображение рта человека и звука оттуда – речь». Соединение данных компонентов в осознании древних китайцев дало понятие «искренность», потому что в древней китайской культуре речь хорошего человека должна быть искренней, как написано в работе «论语» (Беседы и суждения): 人无信不立, то есть «человек без добросовестности, как те, кто не может устоять на ногах» [1, 2, 4].

Смысловой компонент 亻 (人) ‘человек’ в структуре идеограмм часто является репрезентантом субъекта для выражения движений или атрибутов человека. Например, 仰 ‘выпрямиться’ – идеограмма в чьем составе смысловые компоненты 亻 (人) ‘человек’ и 卬 ‘смотреть вверх’, использование данных знаков при создании идеограммы 仰 ‘выпрямиться’ в осознании носителей китайского языка выполнило функцию номинации соответствующего понятия. Идеограмма 僞 ‘ложный’ создана из смысловых компонентов 亻 ‘человек’ и 爲 ‘делать’, соединение элементов в структуре данной идеограммы дает нам дословное понятие «сделанный человеком», а далее выражает понятие «ложный». Смысловой знак 亻 ‘человек’, введенный в структуру идеограммы 僞 ‘ложный’, репрезентирует субъект относительно которого описывается атрибут. См. также 仲 ‘центральное положение’ = 亻 ‘человек’ + 中 ‘центр’, 仙 ‘человек с вечной жизнью’ = 亻 ‘человек’ + 山 ‘гора’, 佰 ‘чиновник, управляющий людьми’ = 亻 ‘человек’ + 百 ‘сто’ и др.

Смысловые компоненты со значением частей тела человека также могут использоваться в образовании идеограмм. Они могут представлять собой репрезентант инструмента для выражения атрибутов или движений человека. Например 君 ‘монарх’ – идеограмма, в составе которой имеет место письменный знак 尹 ‘правая рука с ручкой’ со значением гражданской администрации, а смысловой компонент 口 ‘рот’ в осознании древних китайцев является символом командных властей. Соединение смысловых компонентов идеограммы 君 дает нам абстрактное понятие о власти монарха. См. также 武 ‘боевой способный’ = 止 ‘ступня наверх’ + 戈 ‘клевец – оружие’, 叟 ‘старший мужчина’ = 又 ‘правая рука’ + 宀 ‘крыша’ + 火 ‘огонь’, 塞 ‘блокировать’ = 塞 ‘заполнить двумя рук’ + 土 ‘земля’, 眾 ‘народ’ = 目 (目) ‘глаза’ + 衆 (众) ‘группа людей’, 死 ‘смерть’ = 歹 ‘кость с щелью’ + 匕 ‘человек, стоящий к правой стороне’ и др. [1, 4, 5].

Смысловые компоненты со значением частей тела человека могут репрезентировать объект для номинации других частей тела, артефактов, веществ или предметов. Например, логограмма 冎 ‘мясо между костями’ состоит из смысловых компонентов 肉 (月) ‘мясо’ и 冎 ‘скрытие’. Данное соединение смысловых компонентов дало древним людям понятие «мясо между костями». См. также 肱 ‘плечо’ = 又 ‘правая рука’ + 厶 ‘личная сторона’, 筆 ‘ручка’ = 聿 ‘правая рука инструментом писания’ + 竹 ‘бамбук’, 丈 ‘единица длины’ = 又 ‘правая рука’ + 十 ‘десять’ и др.

Таким образом, письменность китайского языка, будучи логографической, может выполнить номинацию понятий путем создания идеограмм, соединяющих различные смысловые компоненты. Анализ материала исследования показал, что антропоцентризм является основной тенденцией в выборе смысловых компонентов при создании идеограмм.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Большой словарь китайских иероглифов / редкол.: Сюй Чжоншу, Ли Гэфэй, Чжао Чжэньдо [и др.]. Ухань : Чунвэнь, 2010. 5727 с. = 汉语大字典/汉语大字典编委会: 徐中舒、李格非、赵振铎等, 学术顾问组: 于省吾、王力等. 武汉: 崇文书局, 2010. 5727页。

2. 国语辞典 (Словарь государственного языка). URL: <https://github.com/racklin/moedict-desktop/> (accessed: 10.10.2023).

3. Сяо И., Михалькова Н. В. К анализу этимологических значений китайской логограммы 匕 // Пути Поднебесной : сб. науч. тр. Вып. 8 : в 2 ч. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: А. Н. Гордей (отв. ред.) [и др.]. Минск, 2022. Ч. 1. С. 36–41.

4. Цзоу Сяоли. Объяснения форм и значений основных китайских иероглифов. Пекин : Чжун Хуа Шу Цзюй, 2007. 246 с. = 邹晓丽. 基础汉字形意释源。北京 : 中华书局, 2007. 246页。

5. Этимология иероглифов / редкол.: Ли Сюэцин [и др.]. Тяньцзинь : Древняя книга, 2013. 1420 с. = 李学勤. 字源。天津: 天津古籍出版社, 2013. 1420页。